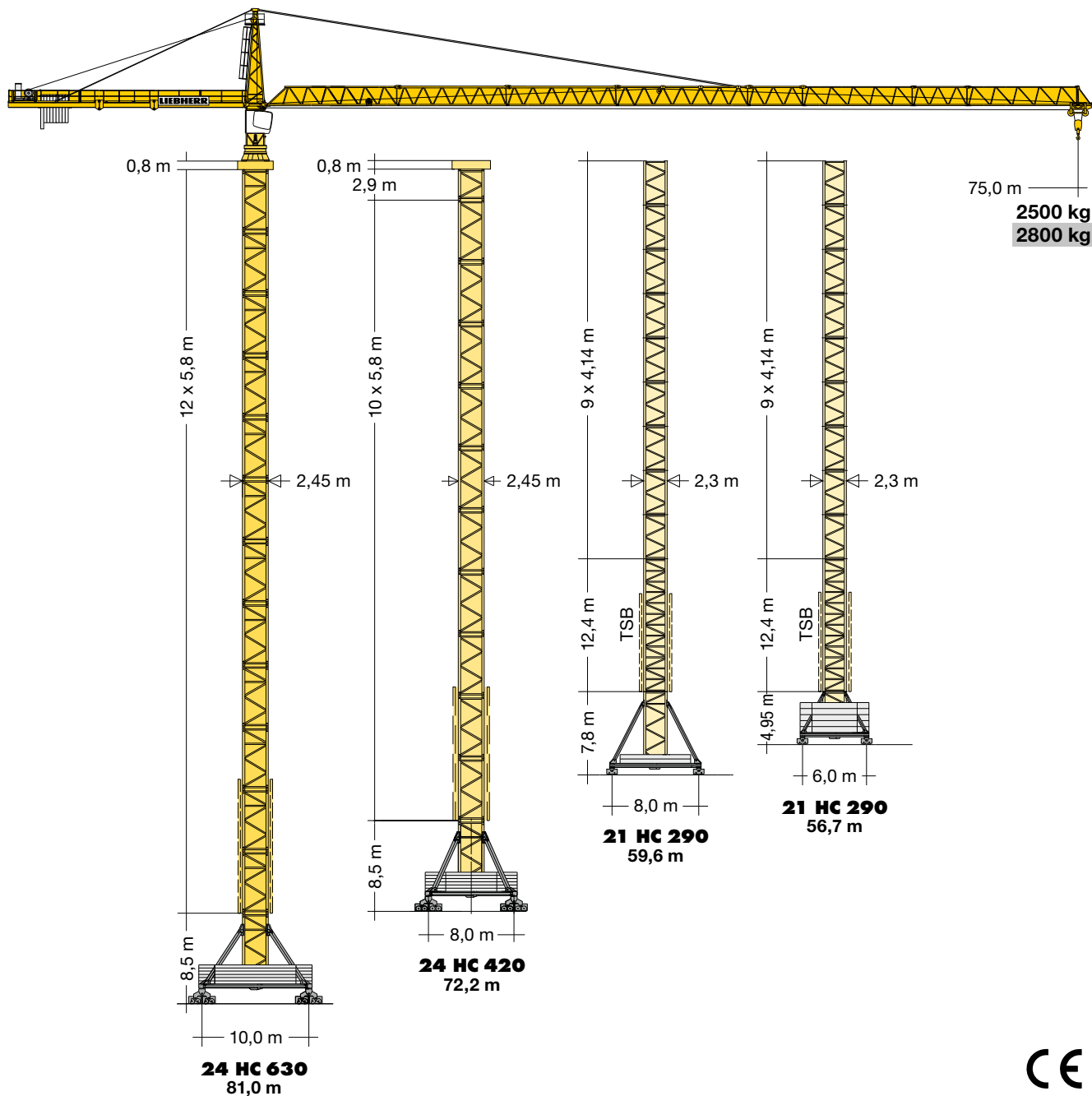


# Turmdrehkran

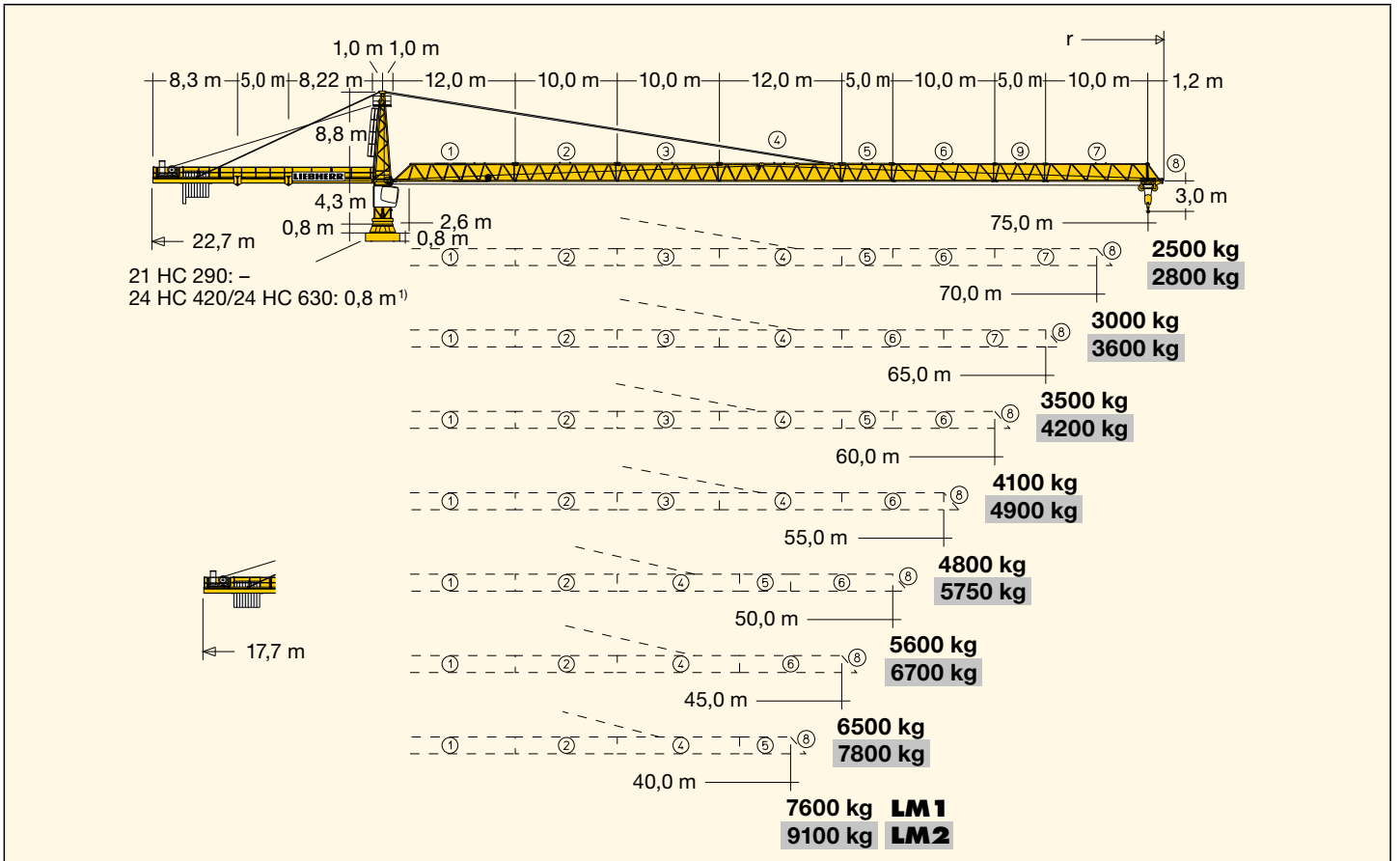
Tower Crane / Grue à tour / Gru a torre / Grúa torre /  
Guindaste de torre / Башенный поворотный кран

## 280 EC-H 12 Litronic®



EN 14439:2009-C25

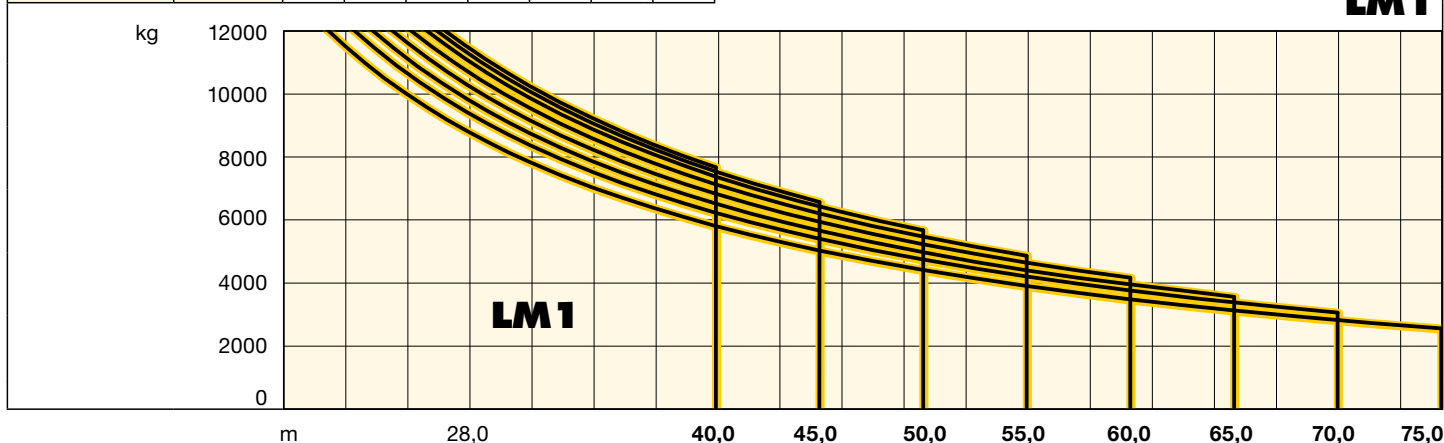
# LIEBHERR



1) Übergangsrahmen 21 HC 290 – 24 HC 630 TF. / Transition frame 21 HC 290 – 24 HC 630 TF. / Cadre de raccordement 21 HC 290 – 24 HC 630 TF. / Adattatore torre 21 HC 290 – 24 HC 630 TF. / Marco de transición 21 HC 290 – 24 HC 630 TF. / Quadro de transição 21 HC 290 – 24 HC 630 TF. / Переходная рама 21 HC 290 – 24 HC 630 TF.

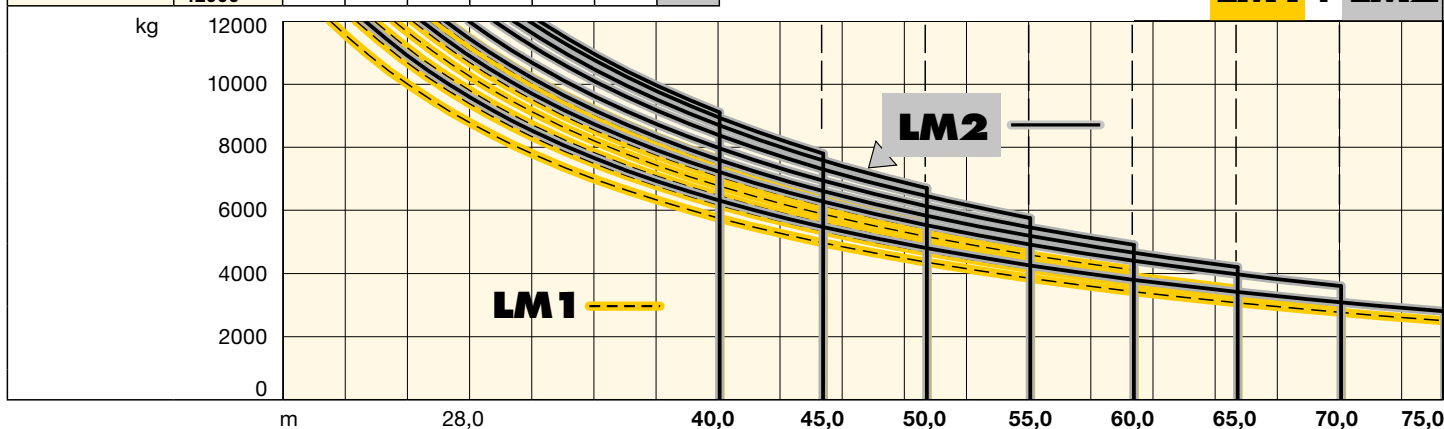
		<b>280 EC-H 12</b>														
m	r	m/kg	m/kg													
			22,0	25,0	28,0	31,0	34,0	37,0	40,0	45,0	50,0	55,0	60,0	65,0	70,0	75,0
75,0	(r=76,6)	2,6 - 21,2 12000	11500	9950	8750	7770	6970	6310	5740	4970	4350	3840	3420	3070	2760	2500
70,0	(r=71,6)	2,6 - 22,4 12000	12000	10620	9340	8310	7470	6760	6160	5340	4680	4150	3700	3320	3000	
65,0	(r=66,6)	2,6 - 23,3 12000	12000	11090	9760	8690	7810	7070	6450	5590	4910	4360	3890	3500		
60,0	(r=61,6)	2,6 - 24,3 12000	12000	11600	10210	9090	8180	7410	6760	5870	5160	4580	4100			
55,0	(r=56,6)	2,6 - 25,2 12000	12000	12000	10640	9480	8530	7740	7060	6140	5400	4800				
50,0	(r=51,6)	2,6 - 25,9 12000	12000	12000	11000	9800	8820	8000	7310	6360	5600					
45,0	(r=46,6)	2,6 - 26,4 12000	12000	12000	11230	10010	9010	8180	7470	6500						
40,0	(r=41,6)	2,6 - 26,8 12000	12000	12000	11410	10180	9170	8320	7600							

**LM1**

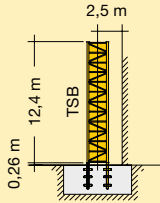
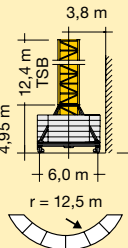
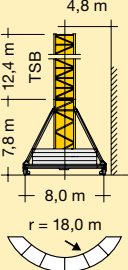
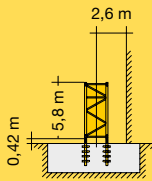
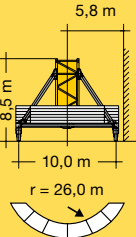


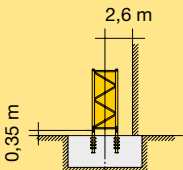
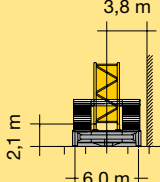
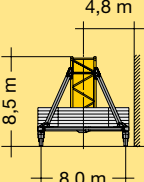
		<b>280 EC-H 12 Litronic®</b>														
m	r	m/kg	m/kg													
			22,0	25,0	28,0	31,0	34,0	37,0	40,0	45,0	50,0	55,0	60,0	65,0	70,0	75,0
75,0	(r=76,6)	2,6 - 22,9 12000	12000	10860	9560	8500	7640	6920	6310	5470	4800	4250	3800	3410	3090	2800
70,0	(r=71,6)	2,6 - 25,6 12000	12000	12000	10860	9680	8710	7900	7210	6270	5520	4910	4400	3970	3600	
65,0	(r=66,6)	2,6 - 26,7 12000	12000	12000	11400	10160	9150	8310	7590	6610	5820	5180	4650	4200		
60,0	(r=61,6)	2,6 - 27,9 12000	12000	12000	11940	10650	9600	8710	7970	6940	6120	5460	4900			
55,0	(r=56,6)	2,6 - 29,1 12000	12000	12000	12000	11180	10070	9150	8370	7300	6450	5750				
50,0	(r=51,6)	2,6 - 30,0 12000	12000	12000	12000	11590	10450	9500	8690	7580	6700					
45,0	(r=46,6)	2,6 - 30,8 12000	12000	12000	12000	11900	10740	9760	8930	7800						
40,0	(r=41,6)	2,6 - 31,3 12000	12000	12000	12000	12000	10930	9940	9100							

**LM1 + LM2**



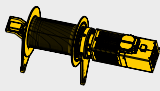
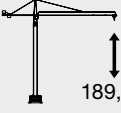
**LM 2 = Abweichende Geschwindigkeiten und Betriebsbedingungen.** / Variant speeds and service conditions. / Vitesses et conditions de fonctionnement différentes. / Differenti velocità e condizioni di funzionamento. / Otras velocidades y características de funcionamiento. / Outras velocidades e características de funcionamento. / Нестандартные скорости и условия эксплуатации.

C 25	21 HC 290			24 HC 630	
	13	-	-	-	78,7 <sup>2)</sup>
12	-	-	-	72,9	81,0 <sup>2)</sup>
11	-	-	-	67,1	75,2
10	-	-	-	61,3	69,4
9	52,0 <sup>2)3)</sup>	56,7 <sup>2)3)</sup>	59,6 <sup>2)3)</sup>	55,5	63,6
8	47,9 <sup>2)</sup>	52,6 <sup>2)</sup>	55,5 <sup>2)</sup>	49,7	57,8
7	43,7	48,4 <sup>2)</sup>	51,3	43,9	52,0
6	39,6	44,3	47,2	38,1	46,2
5	35,4	40,1	43,0	32,3	40,4
4	31,3	36,0	38,9	26,5	34,6
3	27,2	31,9	34,8	20,7	28,8
2	23,0	27,7	30,6	14,9	23,0
1	18,9	23,6	26,5	9,1	17,2
0	14,7	19,4	22,3	3,3	11,4
	m	m	m	m	m
					

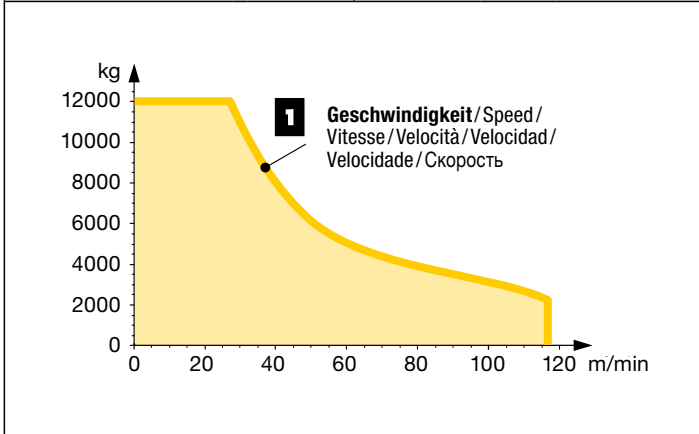
5,8 m + 2,9 m	24 HC 420		
11	-	-	-
10 + 1	64,1 <sup>2)</sup>	65,9 <sup>2)</sup>	72,2 <sup>2)</sup>
10	61,2 <sup>2)</sup>	63,0 <sup>2)</sup>	69,3 <sup>2)</sup>
9 + 1	58,3	60,1	66,4
9	55,4	57,2	63,5
8 + 1	52,5	54,3	60,6
8	49,6	51,4	57,7
7 + 1	46,7	48,5	54,8
7	43,8	45,6	51,9
6 + 1	40,9	42,7	49,0
6	38,0	39,8	46,1
5 + 1	35,1	36,9	43,2
5	32,2	34,0	40,3
4 + 1	29,3	31,1	37,4
4	26,4	28,2	34,5
3 + 1	23,5	25,3	31,6
3	20,6	22,4	28,7
2 + 1	17,7	19,5	25,8
2	14,8	16,6	22,9
1 + 1	11,9	13,7	20,0
1	9,0	10,8	17,1
0 + 1	6,1	7,9	14,2
0	3,2	5,0	11,3
	m		
			

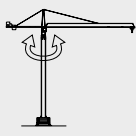
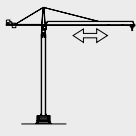
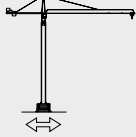
<sup>3)</sup> LM 2 Nicht möglich. / Not possible. / Pas possible. / Non possibile. / No posible. / Nao é possível. / Не возможно.


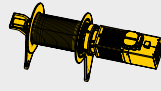
**Weitere Hubhöhen, Auslegerlängen sowie Klettern im Gebäude auf Anfrage.** / Further hoist heights and jib lengths as well as climbing inside the building on request. / Autres hauteurs sous crochet et longueurs de flèche ainsi que hissage dans le bâtiment sur demande. / Ulteriori altezze gancho, lunghezze braccio così come telescopaggio all'interno dell' edificio: su richiesta. / Para alturas bajo gancho superiores, otros alcances y trepado en el interior del edificio, consultar. / Outras alturas de elevação, comprimentos de lança e subida no edifício: sob consulta. / Другие высоты подъема, длины стрелы и самоподъем в здании – по запросу.

	↔ <b>stufenlos / stepless / régl. continu / regl. progressiva / sin escalones / sem degraus / бесступенчатый</b> kg m/min
65 kW FU WIW 280 MZ 415  189,0 m max. 325,0 m <sup>4)</sup>	<b>5 Lagen</b> Layers Couches Avvolgimenti Camadas Capas Слоёв

<b>1</b>	12000	0 ↔ 28
	2200	0 ↔ 116





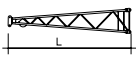

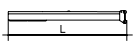

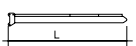



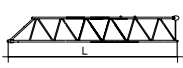

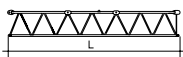











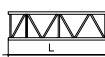



	0 ↔ U/min 0,7 sl./min tr./min	2 x 7,5 kW FU
	0 ↔ 120,0 m/min	7,5 kW FU
	25,0 m/min	4 x 7,5 kW 24 HC 420/ 24 HC 630 4 x 7,5 kW 21 HC 290

 <b>kVA</b>	 65 kW FU 86,0
--	---











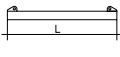

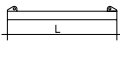





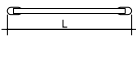

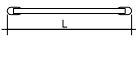

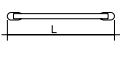

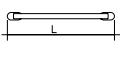



<sup>4)</sup> Weitere Hublastdaten: siehe Betriebsanleitung. / Further hoist load data: see instruction manual. / Autres données de la charge de levage : voir manuel d'instruction. / Altri dati sui carichi sollevati: consultare il manuale d'istruzione. / Alturas bajo grancho superiores según manual. / Outras tabelas de carga: consultar manual de instruções. / Другие данные по весу поднимаемых грузов: см. инструкцию по эксплуатации.

**Litronic® kVA** reduzierbar bei zu geringer Netz-Anschlussleistung, siehe BAL. / kVA can be reduced in case of too little power of the mains, see instruction manual. / kVA peut être réduit en cas de trop faible puissance du réseau, voir manuel d'instruction. / kVA riducibili in caso di potenza di rete ridotta (si veda manuale uso e manutenzione) / kVA variable para potencia de red demasiado pequeña, ver Manual de instrucciones. / kVA reduzirível no caso de capacidade da rede elétrica muito baixa, ver manual de instruções. / Количество кВА может быть сокращено до минимальной общей потребляемой мощности, см. инструкцию по эксплуатации.

Montagegewichte: siehe Betriebsanleitung./Erection weights: see instruction manual./Poids de montage: voir manuel de service./Pesi di montaggio: vedere manuale d'uso./  
Peso para el montaje: según manual./Pesos de montagem: veja-se as instruções p. uso./Масса монтируемых частей: см. инструкцию по эксплуатации.

<b>Kranoberteil</b>		Upper part of crane / Partie supérieure de grue / Parte superiore della gru / Parte superior grúa / Parte superior do guindaste / Верхняя часть крана	L (m)	B (m)	H (m)	kg <sup>5)</sup>			
Pos. Item Rep Voce Pos. Ref. Pos.	Anz. Qty. Qte. Qta. Cant. Cant. Кол-во	<b>Drehbühne</b> / Slewing platform / Ensemble mât-cabine / Piattaforma girevole / Conjunto plataforma de giro / Plataforma giratória / Поворотная платформа			5,49	2,74	2,80	10120	
1	1								
2	1	<b>Turmspitze</b> / Tower head section / Porte-flèche / Testa porta-braccio / Cabeza de torre / Cabeça de araio de lança / Оголовок башни			9,09	1,70	1,92	2800	
3	1	<b>Gegenausleger-Kopfstück</b> / Counter-jib head / Pointe de contre-flèche / Testa di controbraccio / Tramo punta de contrapluma / Cabeça de contralança / Концевая секция консоли противовеса			8,48	2,45	0,92	3050	
4	1	<b>Gegenausleger-Anlenkstück</b> / Counter-jib heel section / Pied de contre-flèche / Settore articolato di controbraccio / Tramo primero-contrapluma / Base articulada da contra-lança / Корневая секция консоли противовеса			8,44	1,77	0,92	2800	
5	1	<b>Gegenausleger-Zwischenstück</b> / Intermediate counter-jib section / Élément interm. de contre-flèche / Spezzone di controbraccio / Tramo intermedio de contrapluma / Peça suplementar da contra-lança / Промежуточная сек- ция консоли противовеса			5,22	1,76	0,92	1550	
6	1	<b>Ausleger-Anlenkstück</b> / Jib heel section / Pied de flèche / Sezione articolata braccio / Pluma tramo primero / Base articulada de lança / Корневая секция стрелы			12,26	1,86	1,96	① 2980	
7	1	<b>Ausleger-Zwischenstück</b> / Intermediate jib section / Élément intermédiaire de flèche / Sezione intermedia braccio / Tramo intermedio pluma / Peça suplementar da lança / Промежуточная секция стрелы			10,26	1,63	1,87	② + ③ 1880	
1	12,28				1,63	1,86	④ 2260		
1	5,32				1,63	1,86	⑤ 820		
1	10,27				1,63	1,86	⑥ 1220		
1	10,26				1,63	1,84	⑦ 800		
1	1	5,25	1,63	1,84	⑧ 510				
8	1	<b>Ausleger-Kopfstück</b> / Jib head section / Pointe de flèche / Punta braccio / Tramo punta de pluma / Cabeça de lança / Концевая секция стрелы			1,70	1,88	2,05	⑨ 280	
9	1	<b>Laufkatze und Lasthaken</b> / Trolley and hook / Chariot de distribution et crochet / Carrello con gancio / Carrito y gancho / Carro de ponte e gancho / Грузовая тележка и грузовой крюк			1,89	1,83	1,57	1150	
10	1	<b>Hubwerkseinheit</b> / Hoist gear unit / Treuil de levage / Gruppo meccanismo sollevamento / Mecanismo de elevación / Grupo de mecanismo elevatório / Блок грузовой лебедки			2,39	2,20	1,74	3300	
<b>Turm</b>		<b>Tower / Mât / Torre / Torre / Torre / Башня</b>							
11	1	<b>Turmstück 2,9 m</b> / Tower section / Élément de mât / Elemento di torre / Tramo torre / Torre / Башенная секция			24 HC 420 TS-0290c	3,19	2,45	2,45	2950
12	9	<b>Turmstück</b> / Tower section / Élément de mât / Elemento di torre / Tramo torre / Torre / Башенная секция			21 HC 290 TS-0414c	4,14	2,30	2,30	2300
11	24 HC 420 TS-0580c				6,05	2,45	2,45	4500	
13	24 HC 630 TS-0580c				6,28	2,45	2,45	6480	
13	1	<b>Turmstück lang</b> / Long tower section / Élément de mât long / Elemento di torre, lungo / Tramo de torre largo / Peça de torre, comprida / Башенная секция, длинная			21 HC 290 TS-1242c	12,42	2,30	2,30	5770
					24 HC 420 TS-1160	11,80	2,45	2,45	7200
					24 HC 630 TS-1160	12,10	2,45	2,45	10750
14	1	<b>Grundturmstück</b> / Base tower section / Mât de base / Elemento di torre base / Tramo base / Peça de base de torre / Секция основания			21 HC 290 TSB-1242c	12,42	2,30	2,30	7940
<b>Klettereinrichtung</b>		<b>Climbing equipment / Equipement de télescopage / Attrezzatura per allungamento della gru / Equipo de trepado / Acesórios p. subida no edificio / Обойма наращивания</b>							
15	1	<b>Führungsstück kpl.</b> / Guide section cpl. / Cage télescopique cpl. / Gabbia di sopraelevazione compl. / Torre de montaje completa / Peça de guia compl. / Направляющая секция в сб.			21 HC 290	8,39	2,68	2,58 (3,04)	5100
					24 HC 630	12,39	2,75	1,58	8300
16	1	<b>Hydraulikanlage, Stütz- und Klettertraverse</b> / Hydraulic unit, supporting and climbing crossmembers / Système hydraul. avec traverses d'appui et de télescop. / Sist. idraul., traversa di appoggio e allugam. gru / Sistema hidráulico con traviesa de apoio y trepado / Instalação hidráulica, travessa de apoio e subida / Гидроагрегат, стойка-упор и траверса обоймы наращивания			21 HC 290	2,10	1,25	1,00	1150
					24 HC 630	2,10	1,10	1,00	1810

Pos. Anz.  
Item Qty.  
Rep. Qte.  
Voce Qta.  
Pos. Cant.  
Ref. Cant.  
Поз. Кол-во

				L (m)	B (m)	H (m)	kg <sup>5)</sup>		
<b>Unterwagen</b> Undercarriage / Châssis / Carro / Carro con mástil / Carro de guindaste / Опорная рама									
17	4	<b>Ausgleichsschwinge mit Schwingenlager</b> / Pivot for wheel box / Chape pour bogie / Bilanciere di equilibratura con cuscinetto bilanciante / Balancin / Balancim com suporte / Балансир с шарнирной опорой			24 HC 630	1,60	0,72	1,48	1390
18	2	<b>Fahrschemel mit Antrieb</b> / Rail bogie with drive / Bogie moteur / Telaço con grappa propulsore /			21 HC 290	1,63 (1,46)	0,92 (0,84)	0,95 (0,87)	1690 (920)
	4	Caja rodillo motriz / Quadra sem grupa de propulsão / Подрамник с приводом			24 HC 630	1,45	0,76	0,72	1200
19	2	<b>Fahrschemel ohne Antrieb</b> / Rail bogie without drive / Bogie fou / Telaço sem grappa propulsore /			21 HC 290	1,37 (1,15)	0,62 (0,60)	0,95 (0,87)	1340 (880)
	4	Caja rodillo conducido / Quadra com grupa de propulsão / Подрамник без привода			24 HC 630	1,30	0,40	0,72	950
20	2	<b>Tragholm lang</b> / Long support arm / Longeron long / Longherone lungo / Brazo soporte largo /			21 HC 290	9,10 (11,95)	0,80 (0,82)	0,80 (0,80)	1650 (2200)
	2	Travessa comprida / Несущая балка, длинная			24 HC 630	7,32 (5,91)	1,04 (0,92)	0,93 (0,93)	2330 (1980)
21	2	<b>Tragholm kurz</b> / Short support arm / Longeron court / Longherone corto / Brazo soporte corto /			21 HC 290	4,45 (5,58)	0,77 (0,65)	0,77 (0,77)	8500 (1035)
		Travessa curta / Несущая балка, короткая			24 HC 630	7,14 (5,73)	1,04 (0,80)	0,90 (0,90)	2135 (1780)
22	2 + 2	<b>Randträger</b> / Border support / Traverse / Supporti base Traviesa / Apoio de bordo /			21 HC 290	5,46 – 5,40	0,11 – 0,18	0,16 – 0,38	175 – 525
		Стяжная балка			24 HC 630	(7,52 – 7,46)	(0,10 – 0,17)	(0,10 – 0,38)	(366 – 912)
						9,30 (7,30)	0,24 (0,14)	0,41 (0,14)	870 (400)
23	4	<b>Stützholm</b> / Support strut / Hauban de châssis / Correnti di appoggio / Tirante vertical /			21 HC 290	4,14 (6,55)	0,18 (0,22)	0,25 (0,25)	330 (600)
		Travessa de apoio / Опорный подкос			24 HC 630	6,98 (6,05)	0,26 (0,26)	0,39 (0,89)	1140 (1140)
24	1	<b>Unterwagen-Turmstück</b> / Undercarriage tower section / Mât de châssis / Elemento di torre del carro / Tramo de carro / Peça de torre do chassis / Опорная башенная секция			21 HC 290	3,73 (6,70)	2,62 (2,53)	2,62 (2,53)	2550 (3800)
					24 HC 630	6,61	2,47	2,47	7930
25		<b>Kleinteile, Seile und Abspannungen</b> / Small parts, ropes and holding bars / Accessoires, câbles et tirants / Accessori, funi e attrezzi di ancoraggio /			21 HC 290	9,00	1,60	1,00	4000
		Despieces, cables y tirantes / Acessórios, cabos e peças de ancoragem / Мелкие детали, Канаты и Пристезжки			24 HC 630				

( ) **Angaben in Klammern gelten für 8 m-Unterwagen.** / The data in brackets are valid for an undercarriage of 8 m. / Les données techniques indiquées entre parenthèses sont valables pour un châssis de 8 m. / Caratteristiche in (..) valgono per carro di 8 m. / Los datos entre paréntesis son válidos para carro de 8 m. / Características em (..) válidas pelo chassis de 8 m. / Данные в скобках относятся к 8-метровой опорной раме.

<sup>5)</sup> **Einzelgewichte** / Single weights / Poids individuels / Singoli pesi / Tramo punta de pluma / Pesos de peças componentes / Индивидуальный вес

**Subject to technical modifications!** / Änderungen vorbehalten! /  
Sous réserves de modifications ! / Con riserva di modifiche! /  
¡Sujeto a modificaciones sin previo aviso! / Sujeto a modificacões! /  
С правом внесения изменений!

**This information is supplied without liability.** / Sämtliche Angaben erfolgen ohne Gewähr. /  
Ces renseignements sont sans garantie. / Tutte le indicazioni fornite senza garanzia. /  
Declinamos toda responsabilidad derivada de la información proporcionada. / Declinamos  
qualquer responsabilidade quanto à informação fornecida. / Все данные указаны без обязательств.

**TCS-001598-LBC-01 • EN 14439:2009 – DIN 15018-HC1/B2 • BGL C.0.10.0280 • 02.20**

Printed in Germany.

Liebherr-Werk Biberach GmbH  
Postfach 1663, D-88396 Biberach an der Riss  
☎ +49 73 51 41-0, Fax: +49 73 51 41 22 25  
www.liebherr.com, E-Mail: info.lbc@liebherr.com

Liebherr Industrias Metálicas, S.A.  
Polígono Industrial Agustinos, calle E, E-31014 Pamplona  
☎ +34 94829 70-00, Fax +34 94829 70-29  
www.liebherr.com, E-Mail: info.lim@liebherr.com